

**Vorlage**  
an den

**Verwaltungsausschuss**  
**über den**  
**Ausschuss für Sport und Ehrenamt**

**Verlängerung des Vertrages über die Nutzung einer städtischen Teilfläche im Maschstadion (Beach-Volleyball-Anlage) durch den TSV Germania Helmstedt von 1849 e.V.**

Mit dem TSV Helmstedt von 1849 e. V. wurde im Juni 1997 zunächst ein Vertrag über zwei Jahre für die Errichtung und Nutzung einer Beach-Volleyballanlage im städt. Maschstadion geschlossen. Dieser Vertrag wurde 1999 und 2009 jeweils um zehn Jahre, zuletzt bis zum 31.12.2019, verlängert und mit einer Verlängerungsoption von 10 Jahren versehen. Der TSV Germania Helmstedt von 1849 e. V. möchte die Verlängerungsoption wahrnehmen und wünscht eine Verlängerung bis zum 31.12.2029. Durch ein beiderseitiges Büroversehen ist eine zeitgerechte Wiedervorlage unterblieben.

Aus unserer Sicht spricht nichts gegen die gewünschte Vertragsverlängerung. Es wird vorgeschlagen, den Vertrag um 10 Jahre zu verlängern und mit einer Option für weitere 10 Jahre zu versehen. Weiterhin wird klargestellt, dass der Anspruch auf Rückbau der Teilfläche unabhängig von dem ebenfalls mit dem TSV Germania Helmstedt von 1849 e. V. geschlossenen Pachtvertrag über das Maschstadion gilt.

Der Verlängerungsvertrag nebst Ursprungsvertrag liegt dieser Vorlage als Anlage bei.

**Beschlussvorschlag:**

Die Stadt Helmstedt schließt mit des TSV Germania Helmstedt v. 1849 den in der Anlage beigefügten 3. Änderungsvertrag zum Vertrag vom 22.06.1997 über die Nutzung einer städtischen Teilfläche für das Betreiben einer Beach-Volleyball-Anlage im Maschstadion.

Die Verwaltung wird ermächtigt, in dem abzuschließenden 3. Änderungsvertrag erforderlichenfalls geringfügige Änderungen und/oder Ergänzungen vorzunehmen.

Gez. Schobert

Wittich Schobert

**Anlage**

**3. Änderungsvertrag**

**Zwischen**

**der Stadt Helmstedt,**

**vertreten durch den Bürgermeister,  
Herrn Wittich Schobert,  
Markt 1, 38350 Helmstedt**

**und**

**dem TSV Germania Helmstedt von 1849 e. V.,  
vertreten durch den Vorsitzenden,  
Herrn Kurt Hollert,  
Maschweg 11, 38350 Helmstedt**

Der § 5 erhält folgende Fassung:

Nach Beendigung des Vertrages ist der TSV Germania Helmstedt von 1849 e. V. verpflichtet, den ursprünglichen Zustand der genannten Teilfläche wiederherzustellen. Dies gilt unabhängig von der Regelung des § 4 Abs. 1 des Pachtvertrages zwischen der Stadt Helmstedt und dem TSV Germania Helmstedt von 1849 e. V. über das städtische Maschstadion.

Dieser Vertrag gilt bis zum 31.12.2029. Eine Verlängerungsoption für weitere zehn Jahre wird von der Stadt Helmstedt eingeräumt.

Für die Stadt Helmstedt:

Für den TSV Germania Helmstedt von 1849 e. V.

Helmstedt, den

Helmstedt, den

---

Wittich Schobert  
Bürgermeister

---

Kurt Hollert  
Vorsitzender

## Vertrag

### über die Nutzung einer städtischen Teilfläche für die Errichtung und das Betreiben einer Beach-Volleyball-Anlage

zwischen

der Stadt Helmstedt, vertreten durch die Stadtdirektorin Frau Heister-Neumann,  
Markt 1, 38350 Helmstedt

und

dem TSV Helmstedt von 1849 e. V., vertreten durch den Vorsitzenden Herrn Wolfgang Kalisch,  
Roter Torweg 9, 38350 Helmstedt

#### § 1

Die Stadt Helmstedt gestattet dem TSV von 1849 e. V., auf einer Teilfläche ihres Grundstücks der Flur 34 von Helmstedt, Flurstück 907/73, in der Größe von rd. 90 m<sup>2</sup> (im anliegenden Plan rot gekennzeichnet) eine Beach-Volleyball-Anlage zu errichten und in eigener Verantwortung zu betreiben.

#### § 2

Der TSV von 1849 e. V. trägt die Gewähr für die fachgerechte Ausführung der Errichtung der Anlage unter Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften.

#### § 3

Die Verkehrssicherungspflicht sowie die Pflege und Unterhaltung der Fläche gehen auf den TSV von 1849 e. V. als Betreiber der Anlage über.

#### § 4

Der TSV von 1849 e. V. stellt die Stadt Helmstedt von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die aus der Errichtung und dem Betrieb der Anlage resultieren.

#### § 5

Nach Beendigung des Vertrages ist der TSV von 1849 e. V. verpflichtet, den ursprünglichen Zustand der genannten Teilfläche wieder herzustellen.

Dieser Vertrag tritt rückwirkend zum 01.06.1997 in Kraft und gilt bis zum 31.12.1999. Eine Verlängerungsoption für weitere zehn Jahre wird von der Stadt Helmstedt eingeräumt.

Für die Stadt Helmstedt:

Für den TSV von 1849 e. V.:

Helmstedt, den 11. 06. 97

Helmstedt, den 22. 06. 97

(Dr. Birker)  
Bürgermeister

(W. Kalisch)  
Vorsitzender

(Heister-Neumann)  
Stadtdirektorin



Stadt Helmstedt  
30. DEZ. 1999  
401

**1. Änderungsvertrag**

**zum Vertrag vom 22.06.1997  
über die Nutzung einer städtischen Teilfläche  
für die Errichtung und das Betreiben einer Beach-Volleyball-Anlage**

zwischen

der Stadt Helmstedt,  
vertreten durch die Stadtdirektorin Frau Heister-Neumann,  
Markt 1, 38350 Helmstedt

und

dem TSV Helmstedt von 1849 e. V.,  
vertreten durch den Vorsitzenden Herrn Wolfgang Kalisch,  
Roter Torweg 9, 38350 Helmstedt

Der § 5 erhält folgende Fassung:

**§5**

Nach Beendigung des Vertrages ist der TSV von 1849 e.V. verpflichtet, den ursprünglichen Zustand der genannten Teilfläche wieder herzustellen.

Dieser Vertrag gilt bis zum 31.12.2009. Eine Verlängerungsoption für weitere zehn Jahre wird von der Stadt Helmstedt eingeräumt.

Für die Stadt Helmstedt:

Für den TSV von 1849 e.V.:

Helmstedt, den 20.12.99

Helmstedt, den

(Dr. Birker)  
Bürgermeister



TSV Helmstedt von 1849 e.V.  
Moschweg 11  
38350 Helmstedt  
Tel. 0 53 0 7 14 41

(W. Kalisch)  
Vorsitzender

(Heister-Neumann)  
Stadtdirektorin

## 2. Änderungsvertrag

Zwischen

Der Stadt Helmstedt,  
vertreten durch den Bürgermeister Herrn Eisermann,  
Markt 1, 38350 Helmstedt

und

dem TSV Helmstedt von 1849 e. V.,  
vertreten durch den Vorsitzenden Herrn Wolfgang Kalisch,  
Roter Torweg 9, 38350 Helmstedt

Der § 5 erhält folgende Fassung:

### § 5

Nach Beendigung des Vertrages ist der TSV von 1849 e. V. verpflichtet, den ursprünglichen Zustand der genannten Teilfläche wieder herzustellen.

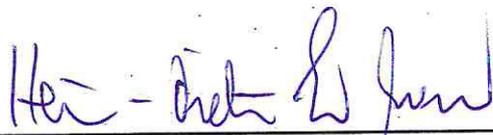
Dieser Vertrag gilt bis zum 31.12.2019. Eine Verlängerungsoption für weitere zehn Jahre wird von der Stadt Helmstedt eingeräumt.

Für die Stadt Helmstedt:

Für den TSV von 1849 e. V.:

Helmstedt, den 14.12.09

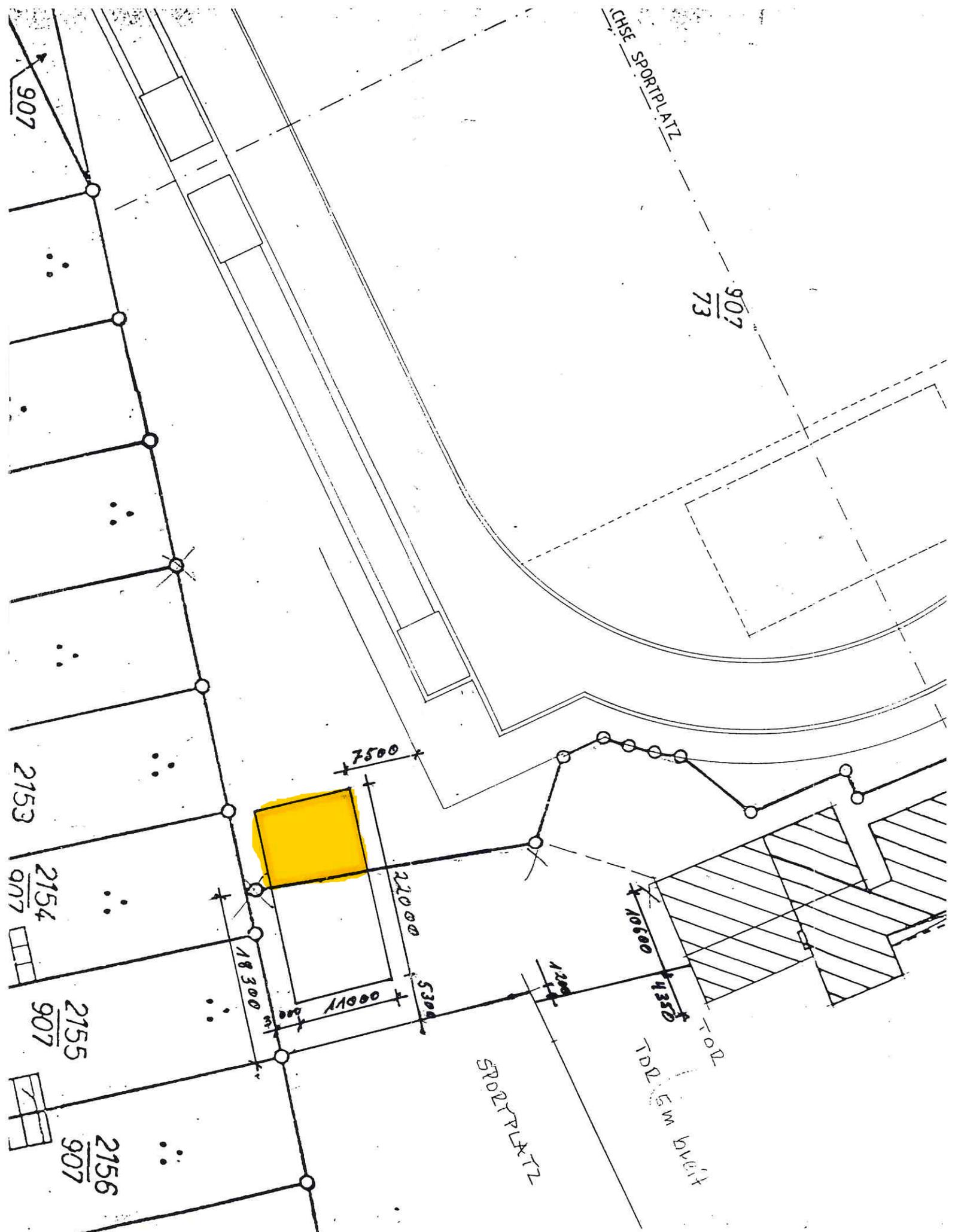
Helmstedt, den



(Heinz-Dieter Eisermann)  
Bürgermeister



(Wolfgang Kalisch)  
Vorsitzender



907

SCHNEE SPORTPLATZ

$\frac{907}{73}$

2153

2154  
907

2155  
907

2156  
907

7500

22000

18300

11000

5300

10500

11250

1200

SPORTPLATZ

TDR 15 m breit

TDR

TDR